

新移民相關學位論文之結論建議對公共圖書館新移民服務的啟發

The Inspirations of Conclusions and Suggestions of Immigrant-related Theses for Public Library Services for Immigrants

陳仲彥

Chung-Yen Chen

國立臺灣師範大學社會教育學系教授

Professor, Department of Adult & Continuing Education,
National Taiwan Normal University

1-14

【摘要】

隨著全球化與地球村的腳步，各國也逐漸迎接來自不同國度、不同語言文化背景的新移民。這些新住民當然也是公共圖書館的服務對象，公共圖書館也必須針對其需求，規劃、安排必要的服務項目。目前圖書資訊學界已制定相關的宣言、指南，提供公共圖書館推展新移民服務時參考，不過各國、各地區之公共圖書館內容有所差異，有些具體的實務操作事項，還是要由在地經驗歸納、建議，才能更加呼應實際運作所需。

因此，為了更加貼近、瞭解新移民的圖書館服務需求，以落實公共圖書館的多元文化服務，有必要檢視在地的相關研究，從其研究發現與建議，歸納出可供公共圖書館參考採行的作為，以提升相關的服務效能。

本文乃分析24篇國立臺灣師範大學有關新移民或新住民的學位論文，從各篇學位論文之結論建議中，釐析出涉及圖書館新移民服務者，再闡述其對圖書館新移民服務的啟發。希能提供公共圖書館參考，以提升服務效能。

【Abstract】

Owing to the effect of globalization, every country meets immigrants from other country and different culture. These immigrants should be readers of public library as natives too. There are some guidelines instruct public library how to promote services for immigrants. But different area maybe has its unique situation and need, so it is necessary to analyze the local situation to match need. This study analyses the conclusions and suggestions of 24 immigrant-related theses of National Taiwan Normal University, and interprets the inspirations for public library services for immigrants.

關鍵詞：公共圖書館、新移民服務

Keyword: Public library, Services for Immigrants

壹、前言

各類型圖書館中，公共圖書館的服務對象最為廣泛，不分男女老少都是其服務對象。在西元1994年由聯合國教科文組織所制定的「公共圖書館宣言」（UNESCO Public Library Manifesto）中，亦宣示公共圖書館的精神：「每一個人都有平等享受公共圖書館服務的權利，而不受年齡、種族、性別、宗教信仰、國籍、語言或社會地位的限制。對因故不能享用常規服務和資料的讀者，例如少數民族、殘疾者、醫院病人或監獄囚犯，必須向其提供特殊服務和資料。」（註1）

新移民因婚姻等各種原因加入我們社會，雖然他們在語言文化、生活習慣等方面與我們有異，不過就公共圖書館的服務精神而言，不因年齡、種族、性別、宗教信仰、國籍、語言或社會地位等影響，都應該是公共圖書館的服務對象。

有關公共圖書館如何針對新移民提供相關的服務，美國早在二十世紀初即很有經驗。為了使二十世紀初大量湧入美國的外國僑民能夠迅速瞭解、適應此一新的國度，於是在一些大的城市如紐約（New York）、底特律（Detroit）、西雅圖（Seattle）、芝加哥（Chicago）等地之公共圖書館，相繼開辦有關之訓練課程，以教育這些新移民能夠運用美語與人溝通、並瞭解美國的政治制度、社會習俗及

文化等，事實上也就是一種美國化（Americanization）的公民教育，這也是美國公共圖書館第一次展現其獨特之教育功能（註2）。

由於新移民在語言溝通、文字運用等方面較為特別，為提升服務效能，圖書資訊學界乃針對此一現象，研擬相關的辦法，以增進對於新移民的服務。

例如國際圖書館協會聯盟曾於1987年制定，再於1998、2009年修訂「多元文化社區：圖書館服務指南」（Multicultural Communities: Guidelines for Library Services）（註3）；於2006年制定「多文化圖書館宣言」（Multicultural Library Manifesto）（註4），並於2009年獲聯合國教科文組織認可。美國圖書館協會於1990年制定「多語言館藏發展與圖書館服務指南」（Guidelines for Multilingual Materials Collection and Development and Library Services）（註5）、2007年制定「多語言館藏與服務的發展和行銷指南」（Guidelines for the Development and Promotion of Multilingual Collections and Services）（註6）。

以上乃是圖書資訊學界，為了滿足新移民讀者需求，落實公共圖書館服務理想，所研制的宣言、指南。各圖書館可據以參考、研擬、制定相關的實務規則、辦法，以服務新移民，滿足其需求。這些宣言、指南乃是彙集眾人之經驗與智慧，並歷經多次之討論修改而成，對於公共圖書館辦理新移民服務而言，當然具有重大之參考價值，不過畢竟是屬於共通性、一般性之大原則的宣示，而各國、各地區之公共圖書館容有所差異，有些具體的實務操作事項，還是要由在地經驗歸納、建議，才能更加呼應實際運作所需。

因此，為了更加貼近、瞭解新移民的圖書館服務需求，以落實公共圖書館的多元文化服務，有必要檢視在地的相關研究，從其研究發現與建議，歸納出可供圖書館參考採行的作為，以提升相關的服務效能。

貳、國內有關新移民學位論文之分析

隨著外籍人士來臺人數逐漸增多，也衍伸出一些以往不曾出現的社會問題，因此，政府部門或學術研究單位，乃進行一系列的研究，期能針對問題，提出可能的解決方案，以使社會更和諧進步。

這些相關的研究，可能是會議論文、期刊論文、學位論文、專案研究報告等

等。在這幾種資料類型中，由於會議論文與期刊論文，篇幅較小且常是專案研究報告或是學位論文的簡短版，或是先期的初步研究成果，因此，不擬做為分析的對象。至於專案研究報告與學位論文，雖然篇幅較長，研究主題較深入，不過由於專案研究報告屬灰色文獻，不易取得全文，而學位論文則漸多在網路上即可下載瀏覽全文，職是之故，乃決定以學位論文做為本研究之分析對象。

目前查找國內學位論文的最主要資料庫，以國家圖書館的「臺灣博碩士論文知識加值系統：自由的博碩士學位論文全文資料庫」（註7）為首要，因此，乃以之做為檢索有關新移民主題之學位論文的主要來源。涉及新移民議題的學位論文，其主題名稱或使用的關鍵詞，隨著時代的變遷而有不同的用詞，在較早期時，多以「外籍」名之，例如：「外籍勞工」、「外籍新娘」等，近幾年則多以「新移民」、「新住民」稱呼之。

初步以「外籍」一詞當作「關鍵詞」，於民國101年8月19日進行檢索，共找出883篇學位論文。其中博士學位論文12篇，碩士學位論文871篇；論文撰寫年代最早為民國69學年度，最近則為100學年度；所歸屬的系所，幾乎含蓋各個學科，但以人文及社會學門較多，所涉及的議題也較廣泛，自然學門則是以著重勞力觀點者居多。

至於所涉及之「外籍」的人士和事物的用語，除了「外籍人士」一詞之外，還包括有：外籍勞工、外籍船員、外籍移工；外籍監護工、外籍看護工、外籍幫傭、外籍家務工作者、外籍家事勞工、外籍家務勞動者、外籍家事勞動者、外籍照顧服務員；外籍新娘、外籍配偶、外籍媳婦、外籍產婦、外籍母親、外籍媽媽；外籍學生、外籍學員、外籍學習者；外籍移民、外籍幼兒、外籍兒童、外籍青年、外籍兄弟、外籍人民；外籍工作者、外籍員工、外籍幹部、外籍主管、外籍飯店經理人、外籍空服人員、外籍教師、外籍教授、外籍師資、外籍醫師、外籍球員、外籍受刑人；外籍專業技術人力、外籍專技人員、外籍專業人員；外籍旅客、外籍遊客、外籍背包客；外籍航空公司、外籍新聞等等。

從使用之名稱的變化，似乎也呼應社會環境之變遷。最早期，談及「外籍」時，主要之議題是有關外籍勞工的相關問題，除了工程建設所需之勞力之外，醫療看護以及家庭幫傭亦是研究討論的重點；其後隨著國人逐漸婚娶外籍女性之後，外籍新娘、外籍配偶、外籍媳婦等等議題，蔚為大宗，幾乎成為涉及外籍之

最主要研討重點；除此之外，還有一些涉及有關外籍學生的學習問題與教材研編等。

而隨著經濟繁榮以及國際化，我國亦逐漸開放、引進各國的專業人才，因此，有關外籍教師、外籍專技人員等等相關議題，亦逐漸成為研究生學位論文的探討主題；再者，近年來政府亦大力宣傳，鼓勵外國人士來觀光，自然也就會出現有關外籍旅客、外籍遊客、外籍背包客等等之研究主題。除此之外，從「外籍勞工」、「外籍看護」、「外籍幫傭」到「外籍家事勞動者」、「外籍照顧服務員」，從「外籍新娘」、「外籍配偶」到「新移民」、「新住民」等等，相關用詞之演變，亦可窺見社會之進步，以及對於這些來自國外者的尊重。

為了更貼近現實的情況，因此，乃以「新移民」或「新住民」為關鍵詞，再進行第二次檢索，結果共得到687筆學位論文資料。其中博士學位論文14篇，碩士學位論文673篇；論文撰寫年代多是民國90年代以後；所歸屬的系所，亦是以人文及社會學門較多，自然學門者較少。比較使用「外籍」以及「新移民」或「新住民」之名稱的學位論文可以發現，當稱為「外籍」時，所涉及的範圍較廣，包括：外籍勞工、外籍看護、外籍新娘、外籍教師、外籍學生、外籍員工等等；然而稱為「新移民」或「新住民」者，所指涉的，幾乎就是早期被稱為「外籍新娘」者，由於社會觀感反應不佳，故統一改稱為「新移民」或「新住民」。

因此，以「新移民」或「新住民」為關鍵詞，檢索所得的學位論文，其研究對象，幾乎就只是女性外籍配偶及其子女，所探討的主題則是新移民或是其子女的各種現況與需求，或是政府的相關因應政策等。由於檢索所得有關「外籍」的學位論文有883篇之多，而且所涉及的主題，正如前述分析，極為廣泛，並且有些是研究國外，例如：法國、德國、日本等國之情況，並非國內所需。再者，因為時間所限，無法於短時間內將這883篇學位論文全部收集齊全進行分析，因此，不擬做為研究分析的對象。

其次就「新移民」或「新住民」檢索所得之687篇學位論文而言，由於其對象多是因婚姻入籍或定居者及其子女，比其他「外籍」者，更可能成為公共圖書館的潛在讀者，所以有必要分析其需求，以提供適切的服務。不過在時限壓力以及論文數量、是否容易取得等因素考量下，不擬分析全部687篇學位論文，乃縮

小範圍，以畢業自國立臺灣師範大學的學位論文為分析對象，使就近取得學位論文並進行分析。

參、國立臺灣師範大學有關新移民學位論文之分析

國立臺灣師範大學歷年學位論文中，以「新移民」或「新住民」為關鍵詞者，經檢索所得共有33篇。

從表1「國立臺灣師範大學有關『新移民』或『新住民』學位論文統計表」可以發現，國立臺灣師範大學自93學年度起至今，每年均有研究生撰寫有關「新移民」或「新住民」之學位論文；其中博士學位論文2篇，碩士學位論文31篇；所歸屬的系所，以社會教育學系最多共有8篇，其次是人類發展與家庭學系共有5篇，再其次是教育心理與輔導學系和教育學系各有3篇。

各篇學位論文的研究對象，多是新住民本身，或是其子女；所涉及的研究主題，則多是所歸屬之系所的學術研究範疇。

表1 國立臺灣師範大學有關「新移民」或「新住民」學位論文統計表

畢業系所	畢業學年度								合計
	93	94	95	96	97	98	99	100	
社會教育學系		2		1*	3	2			8
人類發展與家庭學系			2		1	1		1	5
教育心理與輔導學系			1			1		1	3
教育學系					1	1		1	3
公民教育與活動領導學系		1					1		2
特殊教育學系			1		1				2
社會工作學研究所					1			1	2
美術學系	1								1
衛生教育學系		1							1
華語文教學研究所				1	1				2
工業教育學系					1				1
體育學系					1*				1
翻譯研究所							1		1
圖書資訊學研究所								1	1
合計	1	4	4	2	10	5	2	5	33

註：有*符號者為博士學位論文，其餘均為碩士學位論文。

（單位：篇）

肆、國立臺灣師範大學有關新移民學位論文之結論建議對公共圖書館新移民服務的啟發

本研究以檢索所得的33篇學位論文為研究分析對象，由於其中有3篇學位論文並未在網路上公開電子全文，各圖書館也尚未收藏、上架紙本全文，故最後僅能就30篇取得全文者進行分析。

經閱讀、分析這30篇學位論文，發現有5篇由於其結論建議有的僅針對教材編製，或教學技巧、運動方式等提出建議，並未涉及圖書館事項，故也未能對圖書館服務有所啟發，因此不再條列其結論建議。除此之外，有1篇碩士學位論文「公共圖書館合作提供多元文化服務」（註8），其研究主題即是公共圖書館如何服務新住民，並已明確指出公共圖書館應有的作為，因此，也不再重覆贅述。

其餘共有24篇學位論文，雖然其結論建議並不專對圖書館而言，不過有些建議，仍對圖書館的新移民服務有所啟發。以下即分述各篇學位論文的概要，不過為了節省篇幅，不再條述各篇學位論文的研究主題及所有結論與建議，只釐析簡述對圖書館服務具啟發的部分。

（一）盧宸緯。「越籍新移民女性中文學習經驗之研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系，碩士論文，民國94年。

1. 結論建議：教材應加強新移民女性相關之法律與權益，以及社會支持資源的介紹。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館應發揮提供資訊之功能，蒐集新移民女性所需的法律、權益及社會支持等相關資訊資源。

（二）王美文。「大陸女性配偶課程學習的認識方式及其定位之研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系，博士論文，民國96年。

1. 結論建議：扶持大陸配偶的自助團體或交流平臺的建立。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可收集大陸配偶自助團體、教育學習機會之相關訊息，於網路建置交流平臺，或於多元文化服務區提供使能互動交流的場地。

（三）陳文珊。「臺北市社區大學新住民課程教師專業知能指標建構之研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系，碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：建議社區大學定期辦理新住民相關研討會或工作坊。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館與教育局合辦新住民相關研討會已有前例，可視時機援例再與社區大學合作辦理。

(四) 陳彥伶。「新移民女性居家生活空間使用與轉移之研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系，碩士論文，民國98年。

1. 結論建議：針對新女性移民，開設空間收納技巧訓練相關課程，使妥善運用收納技巧，有效運用住屋空間。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可指引有關居家收納之館藏、舉辦如何居家收納之講座，鼓勵新女性移民借閱、參與，使提升相關知能。

(五) 李水德。「新移民女性電視觀看行為及需求滿足之研究—以臺北縣國小補校學員為例」。國立臺灣師範大學社會教育學系，在職進修碩士班碩士論文，民國94年。

1. 結論建議：教育研究部門應收集、典藏新移民女性各類研究資料，以做為多元文化研究和實踐之參考。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館應收集、典藏有關新移民女性之各類研究資料，使建構成為落實圖書館多元文化服務之基礎。

(六) 彭玉慧。「臺北縣國小補校新住民學生學習適應與就讀國中補校學習需求之調查研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系，在職進修碩士班碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：上課地點的安排應顧及新住民學生之需要，製作視聽媒體提供補校新住民學生學習使用。
2. 對公共圖書館服務的啟發：
 - (1) 公共圖書館因地利之便，可考量是否設立新移民社區學習中心，或提供場地辦理新住民研習班使用。
 - (2) 公共圖書館應收集有關增進新住民學習的光碟、錄音影資料等等，以供新住民學生學習使用。

(七) 彭麗琴。「女性新移民的『枷』與『家』：生命發展歷程中的自我醒覺」。國立臺灣師範大學社會教育學系在職進修碩士班，碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：鼓勵女性新移民積極參與社區和進修活動。

2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館做為當地社區的教育、文化、資訊、休閒中心，可多舉辦各式多元文化研習活動，以供新住民參加。

(八) 尚傑人。「臺北縣國小補校新住民女性就業輔導之研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系在職進修碩士班，碩士論文，民國98年。

1. 結論建議：提供補校新住民女性完善的就業資訊與職業訓練之機會與管道，並開辦國小補校多元化及彈性化的教學課程，以強化新住民女性就業之能力。

2. 對公共圖書館服務的啟發：

(1) 針對新住民缺乏職訓與就業資訊，公共圖書館應發揮整合資訊之功能，收集相關的訊息以供新住民參閱。

(2) 身為社教機構之一，公共圖書館可考慮與當地社區大學等合作，辦理更加彈性、多元化，能提升就業能力的課程、研習班，以供新住民參與、學習。

(九) 許家珍。「學前新住民子女在課室活動中的讀寫行為」。國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系，碩士論文，民國95年。

1. 結論建議：佈置與幼兒生活經驗相關的語文環境，連結幼兒家中與幼稚園中的讀寫經驗，增加親子共讀時間。

2. 對公共圖書館服務的啟發：

(1) 公共圖書館多元文化服務，如有兒童閱覽區，則可佈置多樣化的刺激，例如大量圖書或日常生活相關之功能性文字，以刺激幼兒對周遭文字的覺察。

(2) 公共圖書館可與家庭、幼稚園合作，提供弱勢家庭幼兒讀物，以增進幼兒家中與幼稚園中的讀寫經驗。

(3) 公共圖書館可鼓勵新移民家庭，以家庭閱覽證等方式，多借閱館藏資料，以增加親子共讀活動時間。

(十) 張雅萍。「新移民女性之子女的書寫發展一個案研究」。國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系，碩士論文，民國98年。

1. 結論建議：提供幼兒豐富的學習環境，安排固定時段，由家長陪同幼兒閱讀。

2. 對公共圖書館服務的啟發：

(1) 公共圖書館幼兒閱讀區可佈置多樣的閱讀刺激，增進幼兒對周遭文字的覺察，並提供書寫材料，鼓勵幼兒探索各類書寫工具，使自由運用表達。

(2) 鼓勵家長多利用家庭閱覽證，向圖書館借閱圖書，增加親子共讀時間。

(十一) 余淑貞。「臺北縣新移民女性的國中子女學校生活適應之研究」。國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系，在職進修碩士班碩士論文，民國95年。

1. 結論建議：結合社區資源或退休教師，投入新移民女性子女的課業輔導。

2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可考量是否利用分館、閱覽室，或是形成社區圖書室，結合當地退休教師，進行新移民子女課業輔導。

(十二) 楊淑瑜。「新住民幼兒與一般幼兒敘事結構之分析」。國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系在職進修碩士班，碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：新住民幼兒在敘事結構的組織脈絡能力上，需要教師較多的引導，必要時並可搭配圖卡。

2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館如辦理例如林老師說故事時，須留意新住民幼兒在敘事結構的組織脈絡能力上，需要較多引導。因此，在說故事時，可善用各式圖卡，以排列故事情節順序，使新住民幼兒更容易瞭解。

(十三) 吳育沛。「國小輔導教師多元文化輔導知能覺察與輔導自我效能之相關研究」。國立臺灣師範大學教育心理與輔導學系，碩士論文，民國95年。

1. 結論建議：持續舉辦多元文化相關研習活動，提升國小輔導教師在多元文化方面輔導知能。

2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可考量自身的特色與優勢，根據「社會教育機構或法人辦理高級中等以下學校及幼稚園教師進修認可辦

法」(註9)，針對國小輔導教師，舉辦多元文化知能在職進修。

(十四) 林于勛。「國小新移民子女知覺母親管教方式、親子關係與情緒智力之研究」。國立臺灣師範大學教育心理與輔導學系，在職進修碩士班碩士論文，民國98年。

1. 結論建議：加強辦理新移民親職教育課程，並鼓勵新移民參與。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館亦可規劃、安排相關的親職教育講座與活動，並鼓勵新移民參與。

(十五) 黃靖媛。「平衡取向讀寫教學方案對新移民子女國語文補救教學成效之行動研究」。國立臺灣師範大學教育學系，碩士論文，民國100年。

1. 結論建議：發展一套適用於補救教學情境的班級經營策略。
2. 對公共圖書館服務的啟發：倣效美國公共圖書館與小學合作之做法，於圖書館安排適當的環境空間，備妥課程進度所需之資料，提供教師教學、學童閱讀所需。

(十六) 高婉貞。「國中學生多元文化課程與教學之研究」。國立臺灣師範大學教育學系，在職進修碩士班碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：應利用彈性課程積極推展有關新移民族群之多元文化課程；善用社區和家長人力成為教學資源，增加課程的深度與廣度。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可與學校聯繫合作，結合當地社區資源，並收藏有關新移民教育之多元文化課程的相關參考資料與讀物，以配合推展相關的課程與活動。

(十七) 吳怡萱。「新住民子女教育政策執行之研究—以臺北縣國民教育為例」。國立臺灣師範大學教育學系，在職進修碩士班碩士論文，民國98年。

1. 結論建議：建置新住民教育資源網路平臺；定期舉辦教師多元文化教育知能進修工作坊研習，鼓勵教師參與在職進修，提升個人專業知能。
2. 對公共圖書館服務的啟發：
 - (1) 公共圖書館應主動與相關教育單位聯繫，合作建構新住民教育資源網路平臺。
 - (2) 公共圖書館亦為社會教育機構之一，可考量自己的特色與優勢，根據「社會教育機構或法人辦理高級中等以下學校及幼稚園教師進修認

可辦法」，針對中小學教師，舉辦多元文化知能在職進修。

(十八) 林梅君。「國際人口遷徙及其政治社會化—以臺北市新移民女性公民資質的形塑為例」。國立臺灣師範大學公民教育與活動領導學系，碩士論文，民國94年。

1. 結論建議：應促進不同原生國家新移民女性與我國居民的交流。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可多辦理多元文化活動，鼓勵新移民與本國居民參加，以增進彼此的交流與瞭解。

(十九) 魏曉盈。「國中社會學習領域公民篇新移民議題的課程與教學轉化」。國立臺灣師範大學公民教育與活動領導學系，碩士論文，民國99年。

1. 結論建議：增進上下學期新移民議題的課程連結度。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可針對課程進度所需，收集相關資料，備供教師課堂教學，以及學生課後參閱討論使用。

(二十) 黃彥融。「新移民子女資優生學校適應問題之研究」。國立臺灣師範大學特殊教育學系，碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：協助強化新移民子女資優生的家庭支援系統。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館之多元文化服務，可發揮社區支援角色，提供針對新移民子女資優生的協助與輔導。

(二十一) 何思函。「新移民草根組織之發展模式與充權策略」。國立臺灣師範大學社會工作學研究所，碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：提供誘因促進新移民參與新移民草根組織，透過組織進行多元文化教育。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館本於提供資訊之功能，可收集、建置完整的新移民組織及其活動訊息，以供新移民參考並能據以參加相關活動。

(二十二) 趙羚均。「新移民婦女產前檢查知識、態度與行為之研究—以臺北縣為例」。國立臺灣師範大學衛生教育學系，碩士論文，民國94年。

1. 結論建議：加強與社政單位合作，鼓勵新移民婦女參與識字班、社會適應學習課程。

2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館是為重要的社會教育機構，可與其他社會、福利等機構單位合作，辦理針對新移民婦女需求的與識字班、社會適應學習課程。

（二十三）林詩瓊。「臺北市新移民與香港新來港人士就業服務之比較研究」。

國立臺灣師範大學工業教育學系，碩士論文，民國97年。

1. 結論建議：提供新移民個人化、深度化的就業諮商服務。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館規劃多元文化服務時，有關新移民之資訊服務，應包括職訓與就業相關訊息。

（二十四）范明瑛。「臺灣醫療通譯現況調查：以新北市衛生所通譯員為例」。

國立臺灣師範大學翻譯研究所，碩士論文，民國99年。

1. 結論建議：確實調查在臺東南亞籍新移民之語言服務需求，重新調配通譯人力。
2. 對公共圖書館服務的啟發：公共圖書館可針對此主題與需求，收集相關之研究或資料，並編製成專題書目，備供需求者及進行相關研究時參閱。

伍、結論

公共圖書館平等無私一視同仁的服務精神，是現代人類文明的傑出成就。隨著全球化與地球村的腳步，各國也逐漸迎接來自不同國度、不同語言文化背景的新移民。這些新住民當然也是公共圖書館的服務對象，公共圖書館也必須針對其需求，規劃、安排必要的服務項目。

多年以來，圖書資訊學界乃針對此一現象與需求，研擬、制定相關的辦法，提供圖書館參考，對於增進圖書館的新移民服務極有助益。除此之外，各國也有許多針對新移民議題的研究，其中亦不乏對圖書館新移民服務極具啟發意義的建議。

就本文分析24篇學位論文發現，如欲蒐集分析圖書館推行新移民服務之相關文獻，最直接的方式，當然是檢索研究題目或關鍵詞，具有「圖書館」與「新移民服務」之相關詞者，然而有許多文獻，其研究題目或關鍵詞或許沒有圖書館一

詞，不過其研究結論與建議，卻對圖書館新移民服務深具啟發意義，亦可供公共圖書館研定、執行相關服務時參考。故本文嘗試從一些看似與圖書館新移民服務無關的學位論文，從其結論建議中，找出對圖書館推展相關服務具啟發意義者，希能提供圖書館參考，並提升服務效能。

總而言之，新移民服務是公共圖書館的新興服務項目，除了參考國際、各國的相關辦法與經驗之外，也應善用國內相關研究的結論與建議，綜合歸納並行，使公共圖書館的新移民服務更臻完善。

註釋

註1：UNESCO Public Library Manifesto.

<http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman.html> (accessed August 19, 2012) .

註2：陳仲彥。「臺灣地區公共圖書館推展成人教育活動之研究」。國立臺灣師範大學社會教育學系，碩士論文，民國80年：頁17。

註3：Multicultural Communities: *Guidelines for Library Services*

<http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural-communities-zh.pdf>
(accessed August 19, 2012)

註4：Multicultural Library Manifesto

http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural_library_manifesto-zh.pdf
(accessed August 19, 2012)

註5：Guidelines for Multilingual Materials Collection and Development and Library Services

<http://www.infolink.org/diversity/guidelinesformultilingual.pdf>
(accessed August 19, 2012)

註6：Guidelines for the Development and Promotion of Multilingual Collections and Services

<http://www.ala.org/rusa/resources/guidelines/guidemultilingual>

(accessed August 19, 2012)

註7：臺灣博碩士論文知識加值系統：自由的博碩士學位論文全文資料庫

<http://ndltd.ncl.edu.tw> (檢索於民國101年8月19日)

註8：劉仁翔。「公共圖書館合作提供多元文化服務」。國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所，碩士論文，民國100年。

註9：社會教育機構或法人辦理高級中等以下學校及幼稚園教師進修認可辦法

<http://law.moj.gov.tw/Hot/AddHotLaw.ashx?PCode=H0050014>

(檢索於民國101年8月19日)

